

So kann man beginnen. Tak możemy zaczynać.

Lieber Karl,
Lieber Herr Schmidt,
Liebe Annika,
Liebe Familie Schmidt,
Hallo Petra,

Anfang. Początek.

Ich habe mich sehr über Ihnen Brief gefreut. (*Bardzo ucieszyłem się z Pańskiego listu*)
 Ich habe mich sehr gefreut, nach so Langer Zeit wieder von dir zu hören. (*Bardzo się ucieszyłem, że po tak długim czasie znowu się odezwałeś.*)
 Ich danke dir sehr für den Brief, den ich heute bekommen habe. (*Dziękuję ci za list, który dzisiaj otrzymałem.*)
 Ich bedanke mich sehr für.... (*Dziękuję ci za...*)
 Es freut mich sehr zu hören, dass... (*Bardzo ucieszyło mnie, jak usłyszałem że....*)
 Ich wollte dir schon längst schreiben, aber es ist mir immer etwas dazwischen gekommen. (*Już od dłuższego czasu chciałem napisać, ale ciągle mi coś wypadło.*)
 Wie versprochen, schreibe ich mal wieder. (*Jak obiecałem piszę ponownie.*)
 Du hast mich Lange auf ein Lebenszeichen von dir warten lassen. (*Długo kazałeś mi czekać na wiadomość od ciebie.*)
 Herzlichen Dank für deinen Brief. Ich habe mich darüber sehr gefreut. (*Serdecznie dziękuję za Twój list. Bardzo mnie ucieszył.*)
 Herzlich danke ich dir für deinen Gruß aus München. (*Bardzo dziękuję za pozdrowienia z Monachium*)
 Sei mir bitte nicht böse, dass ich so lange nicht geantwortet habe. (*Proszę nie bądź zły/zła, że tak długo nie odpisywałem/ odpisywałam.*)
 Dein Brief ist gestern bei mir angekommen. - (*Wczoraj otrzymałem/otrzymałam Twój list.*)
 Vielen Dank für deine Einladung. (*Bardzo Ci dziękuję za zaproszenie.*)
 Ich lade dich herzlich zur Party ein. (*Zapraszam Cię serdecznie na przyjęcie.*)
 Ich möchte gern wissen... (*Chciałbym/chciałabym wiedzieć...*)
 Ich habe eine große/kleine Bitte an dich. (*Mam do Ciebie wielką/malą prośbę.*)
 Ich muss dir schreiben, was ich letztens erlebte. (*Muszę Tobie napisać, co ostatnio przeżyłem/przeżyłam.*)
 Ich will dir eine kleine Geschichte erzählen. (*Chciałbym Ci opowiedzieć pewną historię.*)
 Du glaubst nicht, was ich vorige Woche erlebt habe. Im Reisebüro... (*Nie uwierzysz, co mi się przydarzyło w zeszłym tygodniu. W biurze podróży...*)

So kann man enden. Tak można zakończyć.

Mit herzlichen Grüßen (*Serdecznie pozdrawiam*)
 Mit freundlichen Grüßen nach Berlin (*Serdeczne pozdrowienia dla Berlina*)
 Mit den besten Grüßen (*Z najserdeczniejszymi pozdrowieniami*)
 Beste Grüße aus Hamburg (*Najserdeczniejsze pozdrowienia z Hamburga*)
 Herzliche Grüße (*Serdeczne pozdrowienia*)
 Herzlichst (*Najserdeczniej [pozdrawiam]*)
 Alles Liebe (*Wszystkiego dobrego*)
 Ihr(*Państwa/Pani/Pański*)
 Bis bald (*Na razie*)
 So, das war's für dieses Mal. (*To byłoby tyle na dzisiaj.*)
 Nochmals vielen Dank für... (*Jeszcze raz dziękuję za...*)
 Hoffentlich sehen wir uns bald wieder. (*Mam nadzieję, że wkrótce znowu się zobaczymy.*)
 Lass mich nicht zu lange auf eine Antwort warten. (*Nie pozwól czekać mi zbyt długo na odpowiedź.*)
 Mach's gut! (*Powodzenia!*)
 Ich muss für heute schon schließen. (*Muszę na dzisiaj już kończyć*)
 Seid gegrüßt und umarmt von Euren ... (*Bądźcie pozdrowieni i uściskani od waszych...*)
 Alles Gute! In Liebe Dein(e) XYZ. (*Powodzenia! Kochający(-a) XYZ.*)
 Einen herzlichen Gruß von meiner Mutter. (*Pozdrowienia od mojej mamy.*)
 Schreib mir diesmal etwas Schneller zurück. (*Odpisz mi tym razem nieco szybciej.*)
 Ich hoffe, dass wir im Kontakt bleiben. (*Mam nadzieję, że pozostaniemy w kontakcie.*)

So kann man beginnen. Tak możemy zaczynać.

Sehr geehrter Herr Förster,
Sehr geehrte Frau Müller,
Schr verehrte Herr Professor Schmidt,
Sehr geehrte Damen und Herren,

So kann man etwas einführen. Tak możemy coś wprowadzić w treść listu.

Hiermit (Niniejszym...)

Ihre Bestellung vom 11. Januar 2009 (Pana/Pani/Państwa zamówienie z 11.01.2009)

Unser Gespräch vom 14. Mai 2009 (Dotyczy naszej rozmowy z 14.05.2009)

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom... (Powołując się na Pańskie pismo z ...)

Ich habe gerade Ihre Anzeige in der Zeitung gelesen. (Właśnie przeczytałem Państwa ogłoszenie w gazecie.)

Ich habe Ihre Anzeige gelesen Und interessiere mich sehr für Ihr Angebot. (Przeczytałam ogłoszenie i zainteresowałam się Państwa ofertą.)

Ich habe Ihre Homepage gelesen Und fand Ihr Angebot sehr interessant. (Przeczytałem Państwa stronę internetowa i uważam Państwa ofertę za bardzo interesującą.)

Besonders interessiere ich mich für ... (Szczególnie interesuje mnie....)

Ich möchte mich erkundigen... (Chciałabym się dowiedzieć)

Könnten Sie mir sagen, (Czy może mi Pan/Pani/Państwo powiedzieć, ...)

Wir teilen Ihnen mit, dass... (Informujemy Pana/Panią/Państwa, że...)

Hierdurch erlauben wir uns, Ihnen... (Niniejszym pozwalamy sobie...)

Antwortlich Ihres Briefes vom 30.03.2007 nehmen wir wie folgt Stellung. (W odpowiedzi na Pana/Pani/Państwa pismo z dnia 30.03.2007 informujemy, że nasze stanowisko jest następujące:)

Beachten Sie bitte, dass... (Proszę zwrócić uwagę, że...)

Ihre besondere Aufmerksamkeit verdient, dass... (Na szczególną Pana/Pani/Państwa uwagę zasługuje fakt, że...)

Dies ist für Sie sicher interessant... (Z pewnością Pana/Panią/Państwa zainteresuje, że...)

Entschuldigen Sie bitte das Versehen. (Proszę wybaczyć tę pomyłkę.)

Wir bitten Sie ganz herzlich um Entschuldigung. (Prosimy Pana/Panią/Państwa bardzo o wybaczenie.)

Können Sie den Fehler verzeihen? (Czy może mi Pan/Pani/Państwo wybaczyć ten błąd?)

Nun bleibt uns nur, Sie um Verzeihung zu bitten. (Pozostaje teraz nam jedynie poprosić Pana/Panią/Państwo o wybaczenie.)

Wir teilen Ihnen mit, dass ... (Informujemy Pana/Panią/Państwo, że...)

Hierdurch erlauben wir uns, Ihnen ... (Niniejszym pozwalamy sobie ...)

Antwortlich Ihres Briefes vom 30.03.2009 nehmen wir wie folgt Stellung... (W odpowiedzi na Pana/Pani/Państwa pismo z 30.03.2009 informujemy, że nasze stanowisko jest następujące:...)

Beachten Sie bitte, dass ... (Proszę zwrócić uwagę, że...)

Ihre besondere Aufmerksamkeit verdient, dass... (Na szczególną Pana/Pani/Państwa uwagę zasługuje fakt, że...)

Wichtig für Sie:... (ważne dla Pana/Pani/Państwa:...)

Dies ist für Sie sicher interessant: ... (Z pewnością Pana/Panią/Państwa zainteresuje, że...)

Dazu darf ich mitteile, dass wir die erste Lieferung bereits gestern abgesandt haben. (W związku z ta sprawą pozwolę sobie poinformować, że już wczoraj wysłaliśmy pierwszą dostawę.)

So kann man enden. Tak możemy zakończyć.

Ich würde mich freuen bald von Ihnen zu hören. (Cieszyłbym się gdyby państwo napisali do mnie) ·

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir bald antworten würden. (Byłbym wdzięczny, jeśli by mi państwo odpowiedzieli)

Ich bedanke mich im Voraus für Ihre Mühe/Ihre Bemühungen. (Z góry dziękuję za Państwa trud.)

Ich hoffe auf eine schnelle Lösung des Problems. (Mam nadzieje na szybkie rozwiązanie mojego problemu)

Ich möchte Sie herzlich um eine schnelle Antwort. (Bardzo proszę o szybką odpowiedź)

Ich würde mich freuen, im Kürze eine Antwort von Ihnen zu erhalten. (Ucieszyłbym się, gdybym wkrótce otrzymał od Państwa odpowiedź.)

Für alle Informationen im Voraus vielen Dank. (Za wszystkie informacje z góry dziękuję.)

Mit freundlichen Grüßen (Z poważaniem)

Mit besten Empfehlung (Z wyrazami szacunku)

Ich hoffe Ihnen hiermit gedient zu haben und verbleibe mit freundlichen Grüßen XYZ (Mając nadzieję, że udało mi się Panu/Pani/Państwu pomóc, pozostaję z poważaniem XYZ)

Hochachtungsvoll (Z głębokim poważaniem)

Ich erwarte Ihre Antwort. (Oczekuję Pani/Pana/Państwa odpowiedzi)